



Литва: досвід та виклики у впровадженні вимог щодо благополуччя тварин

Рамунас Жаліс, доктор ветеринарних наук, магістр наук, доктор філософії
Державна продовольча та ветеринарна служба Литви
Департамент продовольчої та ветеринарної політики
Відділ з питань благополуччя тварин
Старший спеціаліст

www.vmv.lt

Жовтень | 2025

Інтеграція Литви в ЄС

- У 1995 році Литва підписала Європейську угоду (про асоціацію), що відкрило шлях до членства
- У 1998 році литовський парламент прийняв Національну програму імплементації acquis, яка передбачала реформи в різних сферах, зокрема у сфері благополуччя тварин
- Офіційні переговори розпочалися в 2000 році, а в 2004 році Литва стала членом ЄС

Перші кроки – законодавство 1997 року

- Перший закон пов'язаний з питаннями благополуччя тварин у Литві був прийнятий у 1997 році, до початку офіційного процесу вступу до ЄС
- Цю ініціативу очолили різні НГО, які продовжували відігравати активну роль у формуванні політики у цій сфері

Європеїзація та вплив ЄС

- Литва, прагнучи членства, зазнала так званого «адаптаційного тиску» — необхідності пристосуватися до стандартів ЄС
- Це призвело до створення законодавства, інституційної реструктуризації, систем навчання та інспектування



Приведення законодавчої бази у відповідність до вимог ЄС

- Державна продовольча та ветеринарна служба (SFVS) відіграла важливу роль у гармонізації литовського законодавства зі стандартами ЄС у сфері благополуччя тварин. Це включало:
- Переклад законодавства ЄС на литовську мову
- Розробку національного законодавства відповідно до директив ЄС
- Впровадження його на практиці у ветеринарній сфері та сфері захисту тварин

Приведення законодавчої бази у відповідність до вимог ЄС



Перші виклики перекладу

Перекладачі працювали без сучасних інструментів, використовуючи паперові словники та ручні методи для перекладу складних юридичних текстів



Юридичні та мовні навички

Ефективний переклад вимагав як високого рівня мовних навичок, так і розуміння юридичних норм та контексту



Поліпшення процесу з часом

Незважаючи на початкові труднощі, команда перекладачів набула досвіду, що з часом призвело до підвищення ефективності

Вимоги ЄС

- Стандарти утримання сільськогосподарських тварин
- Умови транспортування (напування, годівля, тривалість перевезення)
- Практики забою (оглушення)
- Захист диких тварин, контроль за зоопарками
- Ратифікація Конвенції про захист домашніх тварин (2004)

Виклики для фермерських господарств

- Старі ферми не відповідали директивам ЄС
- Була необхідна серйозна модернізація
- Хоча вимоги були перенесені, їх впровадження не супроводжувалося розумінням з боку громадськості

Проблеми з транспортном та бійнями

- Не вистачало відповідних транспортних засобів
- Не були забезпечені умови для тривалих перевезень
- Необхідна термінова модернізація боєнь відповідно до норм ЄС



Інституційний аспект

- Державна продовольча та ветеринарна служба Литви (SFVS) – головний виконавчий орган
- Стратегія 2002 року – підготовка законодавчих актів відповідно до асquis
- 2005 – «здоров'я та благополуччя тварин» включені у місію
- 2007 – міжнародна акредитація у сфері контролю

Роль НГО

- Ініціювали прийняття першого законодавства про благополуччя тварин
- Здійснювали тиск на політиків, коли бракувало політичної волі
- Підняли суспільні проблеми (наприклад, проблему безпритульних тварин)

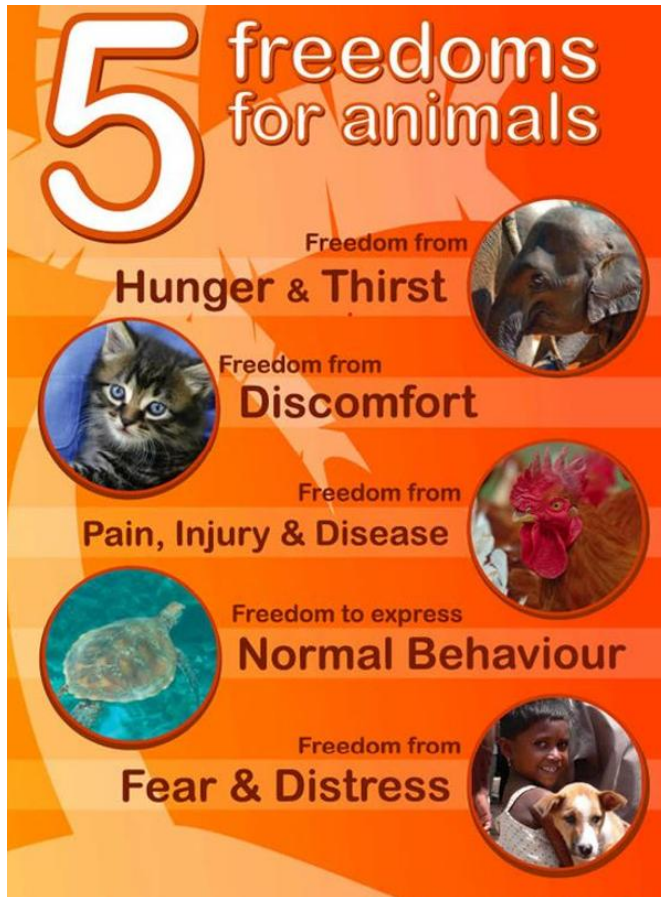
Виклики щодо законодавства

- Вимоги були транспоновані, але часто залишалися «мертвими буквами» (не впровадженими)
- Відсутність механізмів контролю та інспекторів
- Відсутність обізнаності громадськості

Позитивні зміни

- Інституційна база для забезпечення благополуччя тварин була посилена
- Литва стала частиною політики ЄС щодо благополуччя тварин
- Зростає тиск з боку НГО та суспільства





Висновок

- Вступ до ЄС є великим викликом, але й поштовхом до модернізації
- Процес гальмувався через брак обізнаності та політичної волі
- Питання благополуччя тварин набуло великого значення в литовській політиці



VALSTYBINĖ MAISTO IR
VETERINARIJOS TARNYBA

Дякую за увагу!

